

060 Het Sliedrechts dialect

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht")

Van 'n kaesschaof en 'n haozeslaepie

In 't Slierechs dialect hèt de aa klank wel een hêêle spesieaole plek, omdat-ie wel op vier anderende maniere kan worde uitgesproke.

't Blijft gewoon een aa in voorvoegsels zôas bij aansmeere en aanwijze, hoewel die dan som wel ietewat naer de enkele a nijgt: ansmere en anwijze.

Ok de aai-klank zegge wij persies zôas in 't ABN: haai, kraai, taai.

In een hōp worde wordt de aa gezeed as een ae, bevôbeld in: straet, maert en blaes. De aa veraort (*veraandert*) in ons dialect in een ao bij: vaos, praot, staol en schaof.

Op Goeree-Overflakkee wordt de aa aaltijd as een ae gezeed: straet, maert, blaes, maor ok: vaes, praet, stael en schaef. In onze buurtgemêente Hardinxveld-Giessendam wordt de aa aaltijd uitgesproke as een ao: straot, maort, blaos, kaol, vaos, praot, staol en schaof.

De grens van deuze twêê dialecte legt persies in Slierecht. Dat kà-je 't aalderbeste hore in saomengestelde worde waer twêê aa-klanke in voor komme, maor in dat êêne woord soms toch anderand worde uitgesproke. Eerst as voorbeeld een zinnechie waerin aale aa's worde uitgesproke as ae: "Zie je dat frommes mit die paerdestaert bij dien haeringkraem?" Of d'n deuze: "De naegelschaer en naeld en draed heb ik daer gelaete.

In 't volgende zinnechie wordt de aa een ao: "Nou mot-jie 's goed gadeslaon hoe die loi van de ziekewaoge de draogbaor klaor maoke".

Nou 't aalderleukste. Let maor 's op de ae- en de ao-klanke voor de aa in de volgende zinnechies: Maosstraet en Haovestraet zijn straetnaome. Mit paerd en waoge kè-je toch nog 'n aerdig vaertie haole. Wil-ie voor mijn nog een maeltjie paeling haole of kom ik dan in je vaerwaoter? Kè-je naegaon of-tie de kaesschaof daer gelaete hèt? Naedat ik de staoldraed deurgezaogd had hè 'k eerst mor 's 'n haozeslaepie gedaen. De raedsvergaodering is in de raedzaol.

De vierde uitspraak van de aa is as êê in: lêêg waoter, lêêg eb en 'n lêêg plefonnechie.

Wij wille besluite mit 'n paor aerdighaidjies in andere zinne: De e wordt as aa en de aa as ae uitgesproke. Aardewerken vaasje wordt: Aerdewaarke vaosie. Scherpe schaar wordt: Schaarpe schaer. Kerkeraad wordt: Kaarkeraed.

U ziet het zelf: Het Sliedrecht is toch wel uniek!